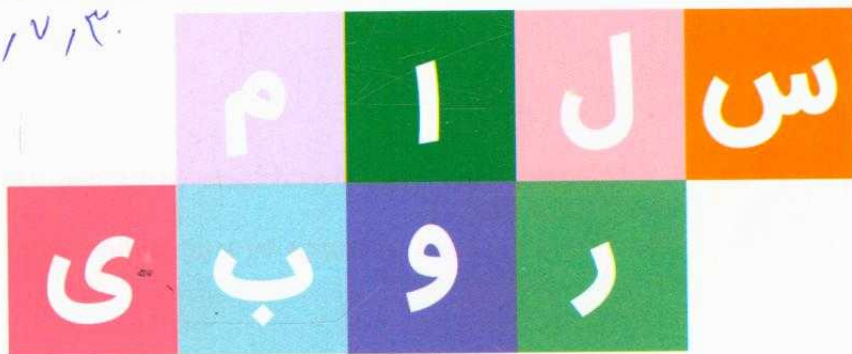


۲۴۸.۳۵۰

۱۴۰۳/۷/۳



لیندا لیوگا س

رضوان خرمیان * وحیده عامل محبوب

کتاب دوم
سفری به درون کامپیوتر

www.ketab.ir





© Hello Ruby: Journey Inside the Computer (Hello Ruby, 2),
Linda Liukas (2017)
Published in the Farsi Language by arrangement with
«Rights & Brands»
All Rights Reserved

First of all, I'd like to thank *Linda Liukas* for writing this amazing book.
I also convey my heartfelt thanks to *Rights & Brands Management*,
for granting Iranban the right for Persian translation.
Also I'd like to thank *Friederike Ridegh* for her support and cooperation.
Finally, my sincere appreciation to *Rezvan Khorramian & Vahideh A. Mahboub*
for their fine translation.

Niloofer Teymoorian

Publisher

«این کتاب تاکنون به هیچ‌کس در ایران ترجمه نشده است.»

نشر ایران‌بان در چارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر،
امتیاز انتشار این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد با ناشر «رایتس اند برند»
از کشور فنلاند خریداری کرده است.

عنوان و نام پدید آور: سلام روبی
نویسنده و تصویرگر لیندا لیوکاس؛
مترجمها رضوان خرمیان، وحیده عامل محبوب.
مشخصات نشر: تهران: ایران یان، ۱۴۰۳
مشخصات ظاهری: ج: مصور (رنکی) ۸۸ ص؛
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۸-۴۷۶-۴

وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: Hello Ruby: Journey Inside the Computer.

مندرجات: ج ۲. سفری به درون کامپیوتر
یادداشت: گروه سنی: ب.

موضوع: تخیل در کودکان - داستان
Fiction - Imagination in children

کنجکاوی در کودکان - داستان
fiction - Curiosity in children

برنامه ریزی

کودکان - هوش آزمایی Children - Intelligence testing

شناسه افزوده: خرمیان، رضوان، ۱۳۶۵، مترجم

شناسه افزوده: عامل، وحیده، ۱۳۶۲

رده بندی دیویی: ۱۵۳/۳

شماره کتابشناسی ملی: ۸۵۴۹۸۶

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا



سلام روبی
سفری به درون کامپیوتر

نویسنده و تصویرگر: لیندا لیوکاس

مترجمها: رضوان خرمیان و وحیده عامل محبوب

ویراستار: شکوفه صمدی

گرافیک و صفحه آرای: آتلیه ایران بان

چاپ و صحافی: ثمین

نوبت چاپ: اول ۱۴۰۳

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۲۲۰/۰۰۰ تومان

نشانی: تهران - میدان فردوسی - ایرانشهر جنوبی - شماره ۵ - طبقه ۲

تلفن: ۸۸۳۱۵۸۴۹-۵۰

ایمیل: info@ibpublication.com

وب سایت: www.ibpublication.com

وب سایت سلام روبی: www.salamruby.ir

اینستاگرام: ibpublication



دنیای ما، روز به روز بیش تر از پیش، توسط کامپیوترها اداره می شود. اما اگر در خیابان از کسی پرسید واقعاً کامپیوترها چطور کار می کنند، پاسخ درستی دریافت نخواهید کرد. رابط گرافیکی، محفظه های شفاف و جعبه های مهر و موم شده پیچیدگی های بسیاری را از دید ما پنهان می کنند. بیت ها و بایت ها چطور داخل جعبه کنار هم قرار گرفته اند؟ الکتریسته چطور

ساخت کامپیوتر نیست. درک کامل نحوه ی کار کامپیوترها فرایندی پیچیده و تمام نشدنی است. این داستان روش خیال انگیزی برای دیدن کامپیوترهاست، یعنی شکستن آن محفظه ی برق و مرموز و نشان دادن هر چیزی است که در زیر آن پنهان شده است. چند نکته ی عملی:

★ قسمت جعبه ابزار برای والدین در نظر گرفته شده و اطلاعات بیشتری درباره ی سرفصل ها عرضه می کند. در طول کتاب کار، در نهایت کودک یک کامپیوتر کاغذی می سازد.

★ فعالیت هایی در انتهای کتاب وجود دارد که مربوط به ساخت کامپیوتر است، همچنین توضیحات اضافه، بازی ها و تمرین های قابل چاپ.

★ در salamruby.ir/answers پاسخ های پیشنهادی را می توانید ببینید.

★ برای اتمام فعالیت ها عجله نکنید، گاهی مکث کنید تا به همراه بچه ها پاسخ آن را کشف کنید.

بعضی از بچه ها علاقه مند هستند در مورد رگیت های منطقی بیشتر بدانند، اما برای بعضی هایشان فقط کافی است اصطلاحات را بشنوند.

لوتیس کارول یک قرن و نیم پیش، شخصیت آلیس خود را از راه لانه ی خرگوشی به دنیایی خارق العاده فرستاد. من روبی را به مأموریتی مشابه می فرستم که از سیستم عامل ها به کوچک ترین بیت ها و هر چه در بین آن ها هست، می رسد.



به منطق تبدیل می شود، منطق چطور صفر و یک ها را می سازد؟ و همه ی این ها چطور به دنیای فیزیکی پردازنده ها و تراشه های حافظه ارتباط پیدا می کنند؟ هر چقدر کامپیوترها فشرده تر، پیچیده تر و کوچک تر می شوند، درک ما از آن ها کمتر می شود.

و صحبت فقط از کامپیوترهایی مثل تبلت و تلفن همراه نیست که من و شما می شناسیم. این بچه ها آخرین نسلی هستند که کامپیوتر را مانند جعبه ای درخشان به یاد می آورند. آن ها در جهانی بزرگ می شوند که کامپیوترها همه ی زندگی شان را فرا گرفته اند: از خرس های عروسکی گرفته تا مسواک هایشان. با این اوصاف، چطور می توانیم با کودکان در مورد کامپیوترها صحبت کنیم؟

از چه الگوها و استعاره هایی استفاده کنیم؟ این داستان تلاشی برای آشنایی بچه ها با کامپیوتر است و کتاب درسی یا مرجعی در مورد چگونگی

رومی

درباره‌ی من: من دوست دارم چیزهای جدید یاد بگیرم و از تسلیم شدن متنفرم. من خیلی دوست دارم نظراتم را به اشتراک بگذارم. می‌خواهید چند موردش را بشنوید؟ پدر من بهترین است. من بldم لطیفه‌های بامزه تعریف کنم و پنج تا سنگ قیمتی دارم.

چرا؟

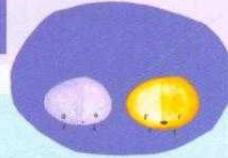
تکیه‌کلام

من می‌توانم چیزهای غیرممکن را تصور کنم.

قدرت
عجاب‌آور

من به شدت از آشفتگی و گیجی بدم می‌آید.

این‌ها را
دوست ندارم



بیت‌ها

درباره‌ی ما: ما کوچک‌ترین اعضای خانواده هستیم و هر پرسشی را با بله یا خیر جواب می‌دهیم. ما به کارت‌های پانچ، آهن ربا‌های الکتریکی و سکه‌ها علاقه داریم.

ما به روش بسیار ویژه‌ای محاسبه می‌کنیم. ۱۶، ۳۲، ۶۴، ۱۲۸ و ۲۵۶ جالب نیست؟

قدرت
عجاب‌آور

گیر افتادن در یک موقعیت سخت

این‌ها را
دوست ندارم

کی‌بی‌بیت، می‌بی‌بیت، پی‌بی‌بیت

تکیه‌کلام

عبارات منطقی

درباره‌ی ما: ما صاحبان حقیقت هستیم. ما همیشه دقیقیم، اما گاهی اوقات دچار تکرار می‌شویم. ما هم با یکدیگر کار می‌کنیم، هم با دیگران؛ اما خیلی زود جروب‌حتمان می‌شود.

ما می‌توانیم بگوییم درست و غلط کدام است.

قدرت
عجاب‌آور

منطق کوانتومی

این‌ها را
دوست ندارم

حقیقت

تکیه‌کلام



پلنگ برفی

درباره‌ی من: من یکی از زیباترین، مؤدب‌ترین و خوش‌رفتارترین پلنگ‌های برفی دنیا هستم. من اغلب با ربات‌ها جنگ دارم (که البته جنگ بیهوده‌ای است، چون درنهایت ما شبیه هم هستیم).

زیبایی بی‌اندازه

قدرت
عجاب‌آور

مردم فکر می‌کنند من سختگیرم، اما کار من محافظت است.

این‌ها را
دوست ندارم

متفاوت فکر کن!

تکیه‌کلام



بخش نرم افزار

نشانگر

درباره‌ی من: من سریع و کمی شوخ‌طبع هستم. دست خودم نیست، بعضی اوقات وَرجه‌وَرجه می‌کنم.

من دوست دارم ظاهر مرا در هر موقعیتی عوض کنم. گاهی من به شکل یک پیکان اشاره درمی‌آیم، گاهی وقت‌ها مثل یک دست کشیده می‌شوم و گاهی اوقات نشانگر باریکی را نمایش می‌دهم.

قدرت
عجاب‌آور

توپ‌های ساحلی، ساعت‌های شنی، جعبه‌های بسیار کوچک

این‌ها را
دوست ندارم

همیشه به دنیا یک جور دیگر نگاه کنید!

تکیه‌کلام

حافظه ی پایدار (رام)

درباره ی من: من می توانم هر چیزی را که نمی خواهید به صورت تصادفی پاک شود نگهداری کنم، در غیر این صورت می خوابم. شاید پسرعمویم، فلش، را هم بشناسید.



هیچ چیزی را یاد نمی رود.

قدرت
اعجاب آور

من خیلی کوچک، پیر و کُندم، اما با این حال مهم هستم.

این ها را
دوست ندارم

بیدار شو!

تکیه کلام

پردازنده ی گرافیکی (جی پی یو)

درباره ی من: من هر چیزی را که به شکل دهی تصویر روی صفحه ی نمایش مربوط باشد مدیریت می کنم.



من می توانم هم زمان خیلی کارها را انجام بدهم و اغلب از پردازشگر سریع تر هستم.

قدرت
اعجاب آور

تصاویر شطرنجی

این ها را
دوست ندارم

تندتر پیش برو.

تکیه کلام

حافظه ی جانبی (هارد)

درباره ی من: همه چیز را به ترتیب نگه می دارم.

من از همه بزرگ ترم.

قدرت
اعجاب آور

فضای ابری

این ها را
دوست ندارم

آه خاطرات من!

تکیه کلام

ماوس

درباره ی من: من موجودی بسیار مشتاق و سخت کوش هستم و خیلی دوست دارم به همه کمک کنم. من دوست ارزشمندی برای کامپیوترها هستم. من بعضی وقت ها دُم دارم و گاهی دندان های آبی.



دکمه ی سمت راست

قدرت
اعجاب آور

من صفحه های لمسی را دوست دارم.

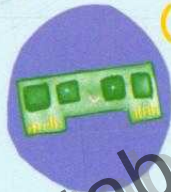
این ها را
دوست ندارم

کلیک می کند.

تکیه کلام

حافظه ی کوتاه مدت (رم)

درباره ی من: من به طور مشترک با سی پی یو، جی پی یو و هارد کار می کنم. اما وقتی شما کامپیوتر را خاموش می کنید، همه چیز را فراموش می کنم.



من سریع و منعطف هستم.

قدرت
اعجاب آور

خطاهای حافظه و نشت حافظه

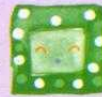
این ها را
دوست ندارم

جابه جا شو، نوبت شماست.

تکیه کلام

پردازنده ی مرکزی (سی پی یو)

درباره ی من: اینکه کامپیوتر چقدر سریع و مؤثر کار کند، کاملاً به من بستگی دارد. من را خیلی جاها پیدا می کنید، از موبایل گرفته تا موشک.



خرد کردن اعداد

قدرت
اعجاب آور

زود گرم می شود، خوشبختانه فن برای خنک کردنم حاضر است.

این ها را
دوست ندارم

انتخاب کن، رمزگشایی کن، اجرا کن.

تکیه کلام